

## ข่าวจาก JITCO

— “อุบัติเหตุทางจราจรอันเนื่องมาจากรถจักรยานกำลังเพิ่มขึ้น!” —

ตั้งแต่เดือนเมษายน ปี 2010 จนถึงเดือนมกราคม ปี 2011 มีผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคชาวต่างชาติเสียชีวิตในประเทศญี่ปุ่น 17 ราย ในจำนวนดังกล่าวมีผู้เสียชีวิตด้วยอุบัติเหตุทางจราจรอันเนื่องมาจากรถจักรยาน 5 ราย ด้วยเหตุข้างต้นนี้ จึงขอแจ้งหัวข้อที่ควรระมัดระวังในขณะที่ขี่รถจักรยานให้ทุกท่านทราบ

- ตามกฎข้อบังคับแล้ว ต้องขี่รถจักรยานบนทางรถวิ่ง การขึ้นทางเท้าเป็นกรณีข้อยกเว้น
- ขึ้นทางรถวิ่งให้ชิดซ้ายของทางรถวิ่ง
- บนทางเท้า ต้องให้ทางกับคนเดินเท้าก่อน ชะลอความเร็ว และขี่จักรยานชิดไปทางรถวิ่ง
- รักษากฎเกณฑ์ความปลอดภัย
  - ไม่ขี่รถจักรยานขณะมีเมเา ไม่จี้ซ้อน 2 คน ไม่จี้เรียงหน้ากระดาน
  - เปิดไฟรถจักรยานในยามค่ำคืน
  - ปฏิบัติตามสัญญาณไฟจราจรบริเวณทางแยก และหยุดรถชั่วขณะเพื่อตรวจสอบความปลอดภัย

**เลิกกางร่ม และใช้โทรศัพท์มือถือ ขณะที่ขี่รถจักรยาน**

- การกางร่ม แบกสัมภาระ ถือของในขณะที่ขี่รถจักรยานอยู่นั้น อาจบดบังทัศนวิสัย และสูญเสียการทรงตัวได้ จึงห้ามไม่ให้ขี่รถจักรยานในสภาพดังกล่าว
- ห้ามพูดโทรศัพท์มือถือ หรือส่งข้อความในขณะที่กำลังขี่รถจักรยานอยู่

【บทลงโทษ】 ถูกปรับไม่เกิน 50,000 เยน

## JITCO からのお知らせ

— 自転車による交通事故が増えています! —



2010年4月から2011年1月までに外国人技能実習生17名が日本で死亡しています。その内、5名が自転車による交通事故死です。そこで皆さんに自転車に乗る際の注意事項をお知らせします。

- 自転車は車道が原則、歩道は例外
- 車道は左側を通行
- 歩道は歩行者優先で、車道寄りを徐行
- 安全ルールを守る
  - 飲酒運転・二人乗り・並進の禁止
  - 夜間はライトを点灯
  - 交差点での信号遵守と一時停止・安全確認

**傘をさしながら・携帯電話を使用しながらの運転はやめましょう**

- 傘をさす、物を担ぐ、物を持つなどして自転車を運転すると、視野が妨げられたり不安定になるおそれがあります。そのような状態で自転車を運転してはいけません。
- 携帯電話で話をしたり、メールをしながらの運転はいけません。

【罰則】 5万円以下の罰金

ตัวอย่างอุบัติเหตุทางจราจรที่ถึงแก่ชีวิตของผู้ฝึกงาน ผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค (ระหว่างปี 2008 - 2010)

- ถูกรถชน ในขณะที่ฝนตกกางร่ม และข้ามถนนบริเวณที่ไม่มีทางม้าลาย
- ถูกรถชน ในขณะที่พุ่งออกจากซอย ออกสู่ถนนใหญ่โดยไม่หยุดรถชั่วขณะ
- ถูกรถชน ในขณะที่ข้ามทางแยก ด้วยการละเลยการหยุดรถชั่วขณะ
- ถูกรถชน ในขณะที่ขี่รถจักรยานขณะมีนมมา บนทางแยกที่ไม่มีสัญญาณไฟจราจร
- ถูกรถชน บนทางม้าลาย ในขณะที่เป็นสัญญาณไฟแดงและไม่หยุดรถจักรยานชั่วขณะ

กฎจราจรของประเทศญี่ปุ่นแตกต่างจากประเทศของท่าน หลังจากมาถึงญี่ปุ่น โปรดอย่าประมาทขณะออกไปข้างนอก แม้ว่าจะเกิดความคุ้นเคยแล้วก็ตาม ยิ่งไปกว่านั้น ถึงแม้ว่าท่านจะรักษากฎจราจร แต่อาจพัวพันกับอุบัติเหตุทางการจราจรได้เช่นกัน จึงขอให้ระมัดระวังอย่างเต็มที่

技能実習生や研修生の交通死亡事故事例 (2008～2010年)

- 雨で傘をさし、横断歩道のない道路を横断し車と衝突。
- 細い道から広い道に出るところで、一時停止せずに飛び出して車と衝突。
- 一時停止を無視して交差点を渡り、車と衝突。
- 自転車を飲酒運転し、信号のない交差点で車と衝突。
- 横断歩道で赤信号なのに停止せず、車と衝突。



皆さんの母国と日本の交通ルールは異なります。来日後、慣れてきたからといって、外出の際は気を緩めすぎないようにしましょう。また、皆さんが交通ルールを守っていても、交通事故に巻き込まれる事例もありますので、充分注意しましょう。